

Important safety

Please read carefully

FR | Informations de sécurité importantes

Veillez les lire attentivement

NL | Belangrijk voor de veiligheid

Lees zorgvuldig

DE | Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte sorgfältig lesen

ES | Seguridad importante

Lea con atención

PT | Informações de segurança importantes

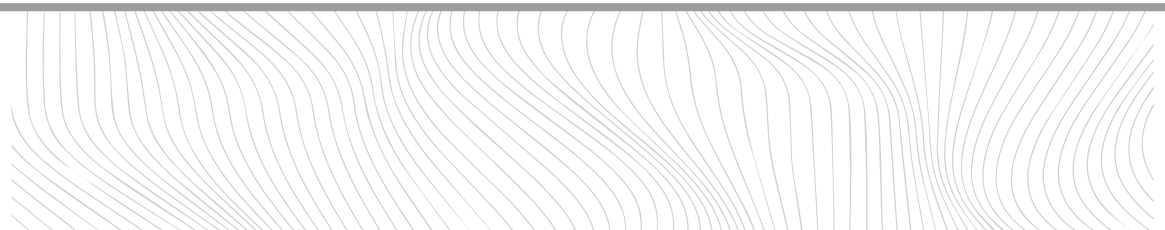
Leia atentamente

IT | Importanti istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente

PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa

Przeczytaj uważnie



SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the power supply cord away from any parts of the appliance that may become hot during use.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Do not allow the power supply cord to hang over worktops, touch hot surfaces or become twisted.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- If this appliance falls or accidentally becomes immersed in water, unplug it from the wall outlet immediately. Do not reach into the water.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord; switch it off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any accessories other than those supplied.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not store the appliance in direct sunlight or in high humidity conditions.
- Do not move the appliance whilst it is in use.
- Always unplug the appliance after use and allow it to cool fully before any cleaning, user maintenance or storing away.

- Always use the appliance on a stable, heat-resistant surface, at a height that is comfortable for the user.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.



CAUTION: Hot surface – do not touch hot sections or heating components of the appliance.



WARNING: Keep the appliance away from flammable materials.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance de l'appareil sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur ; seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de les endommager.
- Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute pièce de l'appareil qui pourrait devenir chaude pendant son utilisation.
- Tenez l'appareil à l'écart d'autres appareils émettant de la chaleur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pende pas au-dessus du plan de travail, ne touche pas de surfaces chaudes et ne se torde pas.

- N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- Si l'appareil tombe dans l'eau accidentellement, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur. Ne mettez pas les mains dans l'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation secteur en tirant sur le cordon d'alimentation ; éteignez-le et débranchez-le à la main.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux fournis.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans des conditions d'humidité élevée.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer, de procéder à son entretien ou de le ranger.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur, à une hauteur confortable.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.



ATTENTION : surface chaude. Ne touchez pas les parties chaudes ou les composants chauffants de l'appareil.



AVERTISSEMENT : tenez l'appareil à l'écart des matériaux inflammables.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstige raadpleging.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met dat van het lokale netwerk voordat u het apparaat op de netspanning aansluit.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat alleen onder toezicht gebruiken, of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.

- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect, gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik heet kunnen worden.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Laat het netsnoer niet over werkbladen hangen of in aanraking komen met hete oppervlakken, en zorg dat het niet gedraaid zit.
- Dompel de elektrische componenten van het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Als dit apparaat valt of per ongeluk in water wordt ondergedompeld, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Steek uw hand niet in het water.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op het stopcontact.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken; schakel het apparaat uit en verwijder de stekker met de hand.
- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek ook niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere accessoires dan de meegeleverde accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Berg het apparaat niet op in direct zonlicht of in vochtige omstandigheden.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt, onderhoudt of opbergt.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiele, hittebestendige ondergrond, op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.



LET OP: Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingsonderdelen van het apparaat niet aan.



WAARSCHUWING: Houd het product uit de buurt van brandbare materialen.

DE | Bitte bewahren Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Netzkabel von Teilen des Geräts fern, die während des Betriebs heiß werden könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen Geräten fern, die Wärme ausstrahlen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Arbeitsflächen hängen oder mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen und verdrehen Sie es nicht.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder versehentlich in Wasser getaucht wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie nicht in das Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker von Hand ab.

- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es verwendet wird.
- Trennen Sie das Gerät nach der Verwendung immer vom Stromnetz und vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung oder Wartung sowie vor dem Aufbewahren, dass es vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche, die sich für den Benutzer in einer angenehmen Höhe befindet.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es sollte nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.



ACHTUNG: Heiße Oberfläche – Berühren Sie keine heißen Bereiche und Bauteile des Geräts.



WARNUNG: Das Gerät von entflammaren Materialien fernhalten.

ES | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa coincide con el de la red local antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica.
- Este dispositivo puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes afilados que puedan causar daños.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las partes del dispositivo que puedan calentarse durante el uso.
- Mantenga el dispositivo alejado de otros que emitan calor.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la encimera, toque superficies calientes ni se retuerza.
- No sumerja los componentes eléctricos del aparato en agua u otros líquidos.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- Si el aparato sufre una caída o se sumerge accidentalmente en agua, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No sumerja las manos en el agua.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
- No desconecte el aparato de la corriente eléctrica tirando del cable. En su lugar, apáguelo y retire el enchufe con la mano.
- No transporte ni mueva el dispositivo agarrándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice accesorios diferentes a los incluidos.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Guarde el dispositivo alejado de la luz solar directa y de la humedad.
- No mueva el dispositivo mientras esté en uso.
- Desenchufe siempre el aparato después de cada uso y deje que se enfríe por completo antes de almacenarlo o de realizar cualquier labor de limpieza o de mantenimiento.
- Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie estable, resistente al calor y a una altura que sea cómoda para el usuario.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.



PRECAUCIÓN: Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los componentes calefactores del aparato.



ADVERTENCIA: Mantenga el dispositivo alejado de materiales inflamables.

PT | Conserve estas instruções para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.

- Verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento, desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.
- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um eletricitista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de quaisquer peças do aparelho que possam aquecer durante a utilização.
- Mantenha o aparelho afastado de outros aparelhos que irradiem calor.
- Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado em bancadas, toque em superfícies quentes ou fique torcido.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Se cair ou ficar acidentalmente submerso em água, desligue o aparelho imediatamente da tomada. Não toque na água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada elétrica.
- Não desligue o aparelho da tomada elétrica puxando pelo cabo. Desligue e retire a ficha à mão.
- Não puxe nem transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não utilize outros acessórios que não os fornecidos.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Não guarde o aparelho sob luz solar direta ou em condições de humidade elevada.
- Não tente mudar o aparelho de local enquanto estiver em funcionamento.
- Desligue sempre a ficha do aparelho após a utilização e deixe-o arrefecer completamente antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção do utilizador ou de o armazenar.

- Utilize sempre o aparelho numa superfície estável e resistente ao calor, a uma altura confortável para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.



CUIDADO: superfície quente – não toque nas secções quentes nem nos componentes de aquecimento do aparelho.



AVISO: mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis.

IT | Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare le precauzioni di sicurezza di base.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione indicata sull'apposita targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, solo in presenza di un supervisore e solo dopo aver ricevuto istruzioni sul suo impiego e sui rischi associati.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e non siano supervisionati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o se ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente, rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie possono provocare danni agli utenti.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso e in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o bordi affilati per evitare danni.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da qualsiasi parte dell'apparecchio che potrebbe surriscaldarsi durante l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altre apparecchiature che producono calore.
- Evitare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso su piani di lavoro, entri in contatto con superfici calde o si intrecci.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se i collegamenti sono umidi.
- Se l'apparecchio cade o viene involontariamente immerso nell'acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa a muro. Non tentare di afferrarlo in acqua.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Non scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica tirando il cavo; è consigliabile prima spegnerlo e poi estrarre la spina con cautela.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio tramite il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso previsto.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti in dotazione.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.
- Non conservare l'apparecchio alla luce diretta del sole o in condizioni di umidità elevata.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione o prima di riparlo.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore, a un'altezza confortevole.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante timer esterno o telecomando separato.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a scopi commerciali.



ATTENZIONE: superficie calda! Non toccare le superfici calde o i componenti dell'apparecchio che generano calore.



AVVERTENZA: tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

PL | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

ISTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci lokalnej.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że mają co najmniej 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.

- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.
- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włączone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Kabel zasilania należy przechowywać z dala od części urządzenia, które mogą się nagrzewać podczas pracy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od urządzeń emitujących ciepło.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód zasilający zwiisał z blatów roboczych, dotykał gorących powierzchni lub się skręcał.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub przypadkowo zostanie w niej zanurzone, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie należy próbować wyławiać urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie należy odłączać urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód — należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę ręcznie.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy używać akcesoriów innych niż dołączone do zestawu.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy przechowywać produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie należy przesuwac urządzenia, gdy jest ono używane.
- Zawsze po użyciu należy odłączać urządzenie od zasilania, a przed czyszczeniem, konserwacją lub odłożeniem na dłuższy czas — pozostawiać je do ostygnięcia.
- Zawsze należy używać urządzenia na stabilnej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, na wysokości zapewniającej komfort użytkownika.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.



UWAGA: gorąca powierzchnia — nie należy dotykać gorących części ani elementów grzejnych urządzenia.



OSTRZEŻENIE: urządzenie należy przechowywać z dala od materiałów łatwopalnych.



EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment

This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

FR | Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques

Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

NL | Weggooien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur

Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos

Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e pilhas/baterias

Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrônicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.

- EN** | Description of parts
- Pancake maker main unit
 - Handle
 - Non-stick cooking plate
 - Power indicator light
 - Batter plate

- FR** | Description des pièces
- Unité principale de la machine à pancake
 - Manche
 - Plaque de cuisson antiadhésive
 - Voyant d'alimentation
 - Plat pour pâte

- NL** | Beschrijving van onderdelen
- Hoofduit van de pannenkoekmaker
 - Handgreep
 - Bakplaat met antiaanbaklaag
 - Voedingsindicatorlampje
 - Beslagplaat

- DE** | Beschreibung der Teile
- Haupteinheit des Pfannkucheneisens
 - Griff
 - Antihaft-Kochplatte
 - Betriebskontrollleuchte
 - Teigplatte

EN | Please retain instructions for future reference.

Dos and don'ts

DO:
Lightly spray the non-stick cooking plate with cooking oil to ensure the pancakes are easy to flip.

DON'T:
Touch the non-stick cooking plate immediately after use.

Care and maintenance

STEP 1: Before attempting any cleaning or maintenance, unplug the pancake maker from the mains power supply and check that it has fully cooled.
STEP 2: Wipe the pancake maker and batter plate with a soft, damp cloth and dry thoroughly.

NOTE: The pancake maker and batter plate should be cleaned after each use.

Instructions for use

Before first use

Before connecting the pancake maker to the mains power supply, clean it following the instructions in the section entitled **'Care and maintenance'**.

NOTE: When using the pancake maker for the first time, smoke and a slight odour may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the pancake maker.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

À faire et à ne pas faire

À FAIRE :

Enduisez la plaque de cuisson antiadhésive avec une petite quantité d'huile de cuisson afin que les pancakes soient faciles à retourner.

À NE PAS FAIRE :

Toucher la plaque de cuisson antiadhésive immédiatement après utilisation.

Entretien et maintenance

ÉTAPE 1 : avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la machine à pancake de l'alimentation secteur et vérifiez qu'elle a complètement refroidi.
ÉTAPE 2 : nettoyez la machine à pancake et le plat pour pâte avec un chiffon doux et humide, puis séchez-les soigneusement.

REMARQUE : la machine à pancake et le plat pour pâte doivent être nettoyés après chaque utilisation.

Mode d'emploi

Avant la première utilisation

Avant de brancher la machine à pancake sur l'alimentation secteur, nettoyez-la en suivant les instructions de la section intitulée **« Entretien et maintenance »**.

REMARQUE : lors de la première utilisation de la machine à pancake, de la fumée et une légère odeur peuvent s'en dégager. Ce phénomène est normal et ne dure pas. Laissez suffisamment d'espace autour de la machine à pancake pour une bonne ventilation.

Utilisation de la machine à pancake

Vérifiez que la machine à pancake est propre, sèche, éteinte et débranchée de l'alimentation secteur.

ÉTAPE 1 : préparez la pâte à pancake et versez-la dans le plat pour pâte. Recette recommandée pour la pâte à pancake : 450 g de farine, 500 ml de lait, 6 œufs et 3 cuillères à soupe d'huile de tournesol.

ÉTAPE 2 : placez la machine à pancake sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur, à une hauteur confortable pour l'utilisateur.

ÉTAPE 3 : branchez la machine à pancake sur l'alimentation secteur et allumez-la. Le voyant d'alimentation s'allume pour indiquer que l'appareil chauffe.

ÉTAPE 4 : une fois la machine à pancake préchauffée, le voyant d'alimentation s'éteint et la plaque de cuisson antiadhésive est à la température souhaitée.

ÉTAPE 5 : utilisez uniquement la poignée et prenez délicatement la machine à pancake. Retournez-la de façon à ce que la plaque de cuisson soit orientée vers le bas.

ÉTAPE 6 : abaissez lentement la plaque de cuisson dans la pâte à pancake. Attendez 2 à 4 secondes avant de la soulever hors du plat pour pâte, puis retournez-la une nouvelle fois, afin que la plaque de cuisson soit orientée vers le haut.

ÉTAPE 7 : attendez 45 secondes à 1 minute environ, puis laissez le pancake glisser de la plaque de cuisson sur un plat adapté.

REMARQUE : lors de l'utilisation, le voyant d'alimentation s'allume et s'éteint pour indiquer que la machine à pancake se maintient à la température souhaitée. Si les pancakes commencent à attacher, utilisez du papier absorbant pour étaler une petite quantité d'huile sur la plaque antiadhésive avant de les cuire.

Stockage

Vérifiez que la machine à pancake est complètement froide, propre et sèche avant de la ranger dans un endroit frais et sec. N'enroulez jamais le cordon de manière trop serrée autour de la machine à pancake ; enroulez-le sans le serrer pour éviter de l'endommager.

Spécifications
Code produit : EK6699
Entrée : 220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Sortie : 600 W

Recettes

Pancakes nature

Ingédients
450 g de farine
500 ml de lait
6 œufs
3 cuillères à soupe d'huile

- ES** | Descripción de las piezas
- Unidad principal del aparato para preparar tortitas
 - Mango
 - Placa de cocción antiaderente
 - Indicador de encendido
 - Placa para la masa

- PT** | Descrição das peças
- Unidade principal da máquina de panquecas
 - Pega
 - Placa antiaderente
 - Luz indicadora de alimentação
 - Placa da massa

- IT** | Descrizione dei componenti
- Unità principale della macchina per pancake
 - Impugnatura
 - Piastra di cottura antiaderente
 - Spia di alimentazione
 - Piastra per la pastella

- PL** | Opis części
- Jednostka główna naleśnikarki
 - Uchwyt
 - Płyta grzejna pokryta powłoką zapobiegającą przywieraniu
 - Kontrolka zasilania
 - Płyta na ciasto

Using the pancake maker

Check that the pancake maker is clean, dry, switched off and unplugged from the mains power supply.

STEP 1: Create the pancake batter and pour onto the batter plate. A recommended recipe for the pancake batter is 450 g flour, 500 ml milk, 6 eggs and 3 tsp of sunflower oil.

STEP 2: Place the pancake maker onto a flat, stable, heat-resistant surface, at a height that is comfortable for the user.
STEP 3: Plug in and switch on the pancake maker at the mains power supply, the power indicator light will illuminate to signal that the unit is heating up.

STEP 4: Once the pancake maker has preheated, the power indicator light will switch off and the non-stick cooking plate will be at the desired temperature.

STEP 5: Touching only the handle, carefully pick up the pancake maker and turn it over so that the cooking plate is facing downwards.

STEP 6: Slowly lower the cooking plate into the pancake batter and wait for 2–4 seconds before lifting it away from the batter plate and turning it over once more, so that the cooking plate is facing upwards.

STEP 7: Wait for approx. 45 seconds to 1 minute before allowing the pancake to slide off the cooking plate onto a suitable plate.



NOTE: During use, the power indicator light will cycle on and off to indicate that the pancake maker is maintaining the desired temperature. If the pancakes begin to stick, use a paper towel to wipe a small amount of oil over the non-stick plate before cooking.

Storage

Check that the pancake maker is fully cool, clean and dry before storing in a cool, dry place. Never wrap the cord tightly around the pancake maker; wrap it loosely to avoid causing damage.

Specifications

Product code: EK6699
Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Output: 600 W

Recipes

Plain pancake

Ingredients
450 g flour
500ml milk
6 eggs
3 tsp oil
Food colouring as desired

Toppings
Strawberries
Banana
Chocolate spread

Method

In a mixing bowl, whisk together the flour and the eggs. Gradually add the milk and the oil, stirring to combine until smooth. Then add a drop of food colouring to the mixture. Then pour some of the mixture onto the batter plate. Once the pancake maker has preheated, the power indicator light will switch off and the non-stick cooking plate will be at the required temperature. Touching only the handle, slowly lower the cooking plate into the pancake batter and wait for 2–4 seconds before lifting it away from the batter plate and turning it over once more, so that the cooking plate is facing upwards. Wait 45 seconds to 1 minute for the pancake to fully cook, then allow it to slide off. Serve hot with the toppings as desired.

Rainbow pancake recipe

Ingredients
450 g flour
500 ml milk
6 eggs
3 tsp oil
Food colouring as desired

Toppings
Strawberries
Banana
Chocolate spread
Sprinkles

Method

In a mixing bowl, whisk together the flour and the eggs. Gradually add the milk and the oil, stirring to combine until smooth. Then add a drop of food colouring to the mixture. Then pour some of the mixture onto the batter plate. Once the pancake maker has preheated, the power indicator light will switch off and the non-stick cooking plate will be at the required temperature. Touching only the handle, slowly lower the cooking plate into the pancake batter and wait for 2–4 seconds before lifting it away from the batter plate and turning it over once more, so that the cooking plate is facing upwards. Wait 45 seconds to 1 minute for the pancake to fully cook, then allow it to slide off. Serve hot with the toppings as desired.

Préparation

Dans un saladier, battez la farine avec les œufs. Ajoutez progressivement le lait et l'huile, en mélangeant pour obtenir une pâte lisse. Ajoutez ensuite un peu de colorant alimentaire dans le mélange. Puis, versez un peu de mélange dans le plat pour pâte. Une fois la machine à pancake préchauffée, le voyant d'alimentation s'éteint et la plaque de cuisson antiadhésive est à la température souhaitée. Utilisez uniquement la poignée pour abaisser lentement la plaque de cuisson dans la pâte à pancake. Attendez 2 à 4 secondes avant de la soulever hors du plat pour pâte, puis retournez-la une nouvelle fois, afin que la plaque de cuisson soit orientée vers le haut. Attendez 45 secondes à 1 minute pour que le pancake soit complètement cuit, puis laissez-le glisser de la plaque. Servez chaud avec les garnitures de votre choix.

Recette de pancakes arc-en-ciel

Ingédients
450 g de farine
500 ml de lait
6 œufs
3 cuillères à soupe d'huile
Colorant alimentaire, comme souhaité

Garnitures
Fraises
Banane
Pâte à tartiner au chocolat
Vermicelles

Préparation

Dans un saladier, battez la farine avec les œufs. Ajoutez progressivement le lait et l'huile, en mélangeant pour obtenir une pâte lisse. Ajoutez ensuite un peu de colorant alimentaire dans le mélange. Puis, versez un peu de mélange dans le plat pour pâte.

Une fois la machine à pancake préchauffée, le voyant d'alimentation s'éteint et la plaque de cuisson antiadhésive est à la température souhaitée.

Utilisez uniquement la poignée pour abaisser lentement la plaque de cuisson dans la pâte à pancake. Attendez 2 à 4 secondes avant de la soulever hors du plat pour pâte, puis retournez-la une nouvelle fois, afin que la plaque de cuisson soit orientée vers le haut.

Attendez 45 secondes à 1 minute pour que le pancake soit complètement cuit, puis laissez-le glisser de la plaque.

Servez chaud avec les garnitures de votre choix.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Wat u wel en niet moet doen

WEL DOEN:

Spray de bakplaat met antiaanbaklaag licht in met bakspray, zodat de pannenkoeken gemakkelijk kunnen worden omgedraaid.

NIET DOEN:

Raak de bakplaten met antiaanbaklaag niet direct na gebruik aan.

Verzorging en onderhoud

STAP 1: Haal de stekker van de pannenkoekmaker uit het stopcontact en controleer of het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het schoonmaakt of onderhoudt.

STAP 2: Veeg de pannenkoekmaker en beslagplaat schoon met een zachte, vochtige doek en droog ze grondig af.



OPMERKING: De pannenkoekmaker en de beslagplaat moeten na elk gebruik worden schoongemaakt.

Gebruiksaanwijzing

Vóór het eerste gebruik

Maak de pannenkoekmaker schoon volgens de instructies in het gedeelte **'Verzorging en onderhoud'** voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt.



OPMERKING: Wanneer u de pannenkoekmaker voor de eerste keer gebruikt, kan deze rook en een lichte geur verspreiden. Dit is normaal en zal snel verdwijnen. Zorg voor voldoende ventilatie rond de pannenkoekmaker.

De pannenkoekmaker gebruiken

Controleer of de pannenkoekmaker schoon, droog en uitgeschakeld is en of de stekker niet in het stopcontact zit.

STAP 1: Maak het pannenkoekbeslag en giet het op de beslagplaat. Een aanbevolen recept voor het pannenkoekbeslag is 450 g bloem, 500 ml melk, 6 eieren en 3 eetlepels zonnebloemolie.

STAP 2: Plaats de pannenkoekmaker op een vlakke, stabiele, hittebestendige ondergrond, op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.

STAP 3: Steek de stekker in het stopcontact en schakel de pannenkoekmaker in. Het aan-uitlampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat aan het opwarmen is.

STAP 4: Zodra de pannenkoekmaker is voorverwarmd, gaat het aan-uitlampje uit en is de bakplaat met antiaanbaklaag op de gewenste temperatuur.

STAP 5: Raak alleen het handvat aan, pak de pannenkoekmaker voorzichtig op en draai deze om zodat de bakplaat naar beneden wijst.

STAP 6: Laat de bakplaat langzaam in het pannenkoekbeslag zakken en wacht 2–4 seconden voordat u de bakplaat van het beslag af haalt. Draai de bakplaat vervolgens om, zodat deze naar boven is gericht.

STAP 7: Wacht ongeveer 45 seconden tot 1 minuut voordat u de pannenkoek van de bakplaat op een geschikt bord laat glijden.



OPMERKING: Tijdens het gebruik gaat het aan-uitlampje aan en uit om aan te geven dat de pannenkoekmaker de gekozen temperatuur vasthoudt. Als de pannenkoeken beginnen aan te bakken, gebruik dan een keukenpapiertje om een kleine hoeveelheid olie op de antiaanbakplaat aan te brengen voordat u gaat bakken.

Opbergen

Controleer of de pannenkoekmaker koel, schoon en droog is voordat u deze op een koele, droge plaats opbergt. Wikkel het snoer nooit strak om de pannenkoekmaker, maar losjes, om schade te voorkomen.

Specificaties

Productcode: EK6699
Invoer: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Uitvoer: 600 W

Recepten

Gewone pannenkoeken

Ingrediënten
450 g bloem
500 ml melk
6 eieren
3 eetlepels olie

Garneringen
Aardbeien
Banaan
Chocoladepasta

Bereiding

Klop de bloem en de eieren samen in een mengkom. Voeg geleidelijk de melk en de olie toe en roer tot een glad mengsel. Voeg vervolgens een druppel voedselkleurstof toe aan het mengsel. Dan giet je een deel van de vloeistof op de beslagplaat. Zodra de pannenkoekmaker is voorverwarmd, gaat het aan-uitlampje uit en is de bakplaat met antiaanbaklaag op de vereiste temperatuur. Pak alleen het handvat vast, laat de bakplaat langzaam in het pannenkoekbeslag zakken, wacht 2–4 seconden voordat u de bakplaat van het beslag af haalt. Draai de bakplaat vervolgens om, zodat deze naar boven is gericht.

Wacht 45 seconden tot 1 minuut totdat de pannenkoek gaar is en laat de pannenkoek er vervolgens af glijden.

Serveer warm met toppings naar wens.

Recept voor regenboogpannenkoeken

Ingrediënten

450 g bloem
500 ml melk
6 eieren
3 eetlepels olie
Voedingskleurstoffen naar wens

Garneringen

Aardbeien
Banaan
Chocoladepasta
Strooisel

Bereiding

Klop de bloem en de eieren samen in een mengkom. Voeg geleidelijk de melk en de olie toe en roer tot een glad mengsel. Voeg vervolgens een druppel voedselkleurstof toe aan het mengsel. Dan giet je een deel van de vloeistof op de beslagplaat. Zodra de pannenkoekmaker is voorverwarmd, gaat het aan-uitlampje uit en is de bakplaat met antiaanbaklaag op de vereiste temperatuur.

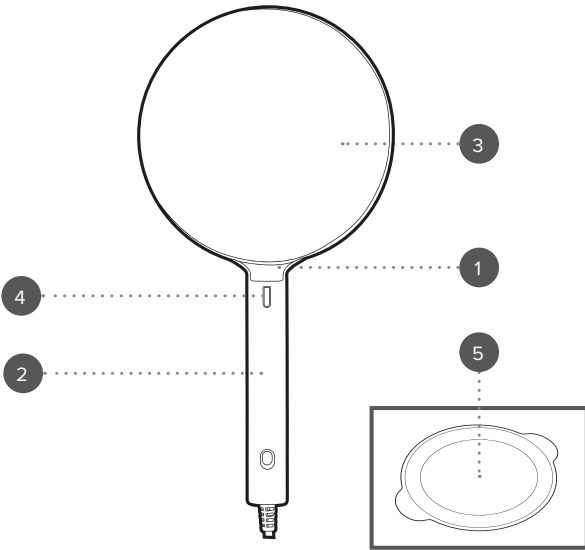
Pak alleen het handvat vast, laat de bakplaat langzaam in het pannenkoekbeslag zakken, wacht 2–4 seconden voordat u de bakplaat van het beslag af haalt. Draai de bakplaat vervolgens om, zodat deze naar boven is gericht.

Wacht 45 seconden tot 1 minuut totdat de pannenkoek gaar is en laat de pannenkoek er vervolgens af glijden.

Serveer warm met toppings naar wens.

User manual

Pancake maker



DE | Bitte bewahren Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

Wichtig beim Umgang

WAS SIE TUN SOLLTEN:

Sprühen Sie die antihafbeschichtete Kochplatte leicht mit Speiseöl, um sicherzustellen, dass die Pfannkuchen leicht gewendet werden können.

WAS SIE VERMEIDEN SOLLTEN:

Berühren Sie die antihafbeschichtete Kochplatte unmittelbar nach der Verwendung.

Pflege und Wartung

SCHRITT 1: Bevor Sie eine Reinigung oder Wartung durchführen, trennen Sie das Pfannkucheneisen vom Stromnetz und überprüfen Sie, ob es vollständig abgekühlt ist.

SCHRITT 2: Wischen Sie das Pfannkucheneisen und die Teigplatte mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie gründlich.



HINWEIS: Das Pfannkucheneisen und die Teigplatte sollten nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Gebrauchsanweisung

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Pfannkucheneisen an die Stromversorgung anschließen, reinigen Sie es gemäß den Anweisungen im Abschnitt **„Pflege und Wartung“**.



HINWEIS: Wenn Sie das Pfannkucheneisen zum ersten Mal verwenden, kann es zu einer leichten Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal und lässt nach kurzer Zeit nach. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung in der Umgebung des Pfannkucheneisens.

Verwendung des Pfannkucheneisens

Vergewissern Sie sich, dass das Pfannkucheneisen sauber, trocken, ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
SCHRITT 1: Stellen Sie den Pfannkuchenteig her und gießen Sie ihn auf die Teigplatte. Ein empfohlenes Rezept für den Pfannkuchenteig ist 450 g Mehl, 500 ml Milch, 6 Eier und 3 El Sonnenblumenöl.

SCHRITT 2: Stellen Sie das Pfannkucheneisen in einer für den Benutzer angenehmen Höhe auf eine flache, stabile und hitzebeständige Oberfläche.

SCHRITT 3: Stecken Sie den Netzstecker des Pfannkucheneisens in die Steckdose und schalten Sie es ein. Die Betriebskontrolllampe leuchtet blau und zeigt damit an, dass sich das Gerät aufheizt.

SCHRITT 4: Sobald das Pfannkucheneisen vorgeheizt ist, erlischt die Betriebskontrollleuchte und die antihafbeschichtete Grillplatte hat die gewünschte Temperatur erreicht.

SCHRITT 5: Berühren Sie nur den Griff. Nehmen Sie das Pfannkucheneisen vorsichtig heraus und drehen Sie ihn um, sodass der Grillteller nach unten zeigt.

SCHRITT 6: Senken Sie die Grillplatte langsam in den Pfannkuchenteig ab und warten Sie 2 bis 4 Sekunden, bevor Sie sie von der Teigplatte heben und erneut umdrehen, sodass die Grillplatte nach oben zeigt.

SCHRITT 7: Warten Sie ca. 45 Sekunden bis 1 Minute, bevor Sie den Pfannkuchen von der Kochplatte auf eine geeignete Platte schieben lassen.



HINWEIS: Während des Gebrauchs schaltet sich die Betriebskontrollleuchte ein und aus, um anzuzeigen, dass das Crêpe-Eisen die gewünschte Temperatur hält. Wenn die Pfannkuchen zu kleben beginnen, wischen Sie vor dem Backen mit einem Papiertuch ein wenig Öl auf die Antihaft-Kochplatte.

Aufbewahrung

Vergewissern Sie sich, dass das Pfannkucheneisen vollständig abgekühlt, sauber und trocken ist, bevor Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

Wickeln Sie das Kabel niemals fest um das Pfannkucheneisen. Wickeln Sie es stattdessen lose auf, um Schäden zu vermeiden.

Technische Daten

Produktcode: EK6699
Eingangsspannung: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Ausgangsleistung: 600 W

Rezepte	
Normale Pfannkuchen	
Zutaten 450 g Mehl 500ml Milch 6 Eier 3 EL Öl	Garnierung Erdbeeren Banane Schokoladenaufstrich
Zubereitung	
In einer Rührschüssel das Mehl und die Eier vermengen. Geben Sie nach und nach Milch und Öl hinzu und rühren Sie, bis die Mischung glatt ist. Geben Sie dann einen Tropfen Lebensmittelfarbe zur Mischung hinzu. Geben Sie dann etwas der Mischung auf die Teigplatte. Sobald das Pfannkucheneisen vorgeheizt ist, erlischt die Betriebskontrollleuchte und die antihitfbeschichtete Grillplatte hat die erforderliche Temperatur. Berühren Sie nur den Griff und senken Sie die Grillplatte langsam in den Pfannkuchenteig ab; warten Sie 2 bis 4 Sekunden, bevor Sie sie von der Teigplatte heben und erneut umdrehen, sodass die Grillplatte nach oben zeigt. Warten Sie 45 Sekunden bis 1 Minute, bis der Pfannkuchen vollständig garen kann und lassen ihn dann aus dem Eisen gleiten. Servieren Sie die Pfannkuchen warm und mit Toppings Ihrer Wahl.	

Regenbogen-Pfannkuchenrezept	
Zutaten 450 g Mehl 500 ml Milch 6 Eier 3 EL Öl Lebensmittelfarbe nach Bedarf	Garnierung Erdbeeren Banane Schokoladenaufstrich Streusel

Zubereitung	
In einer Rührschüssel das Mehl und die Eier vermengen. Geben Sie nach und nach Milch und Öl hinzu und rühren Sie, bis die Mischung glatt ist. Geben Sie dann einen Tropfen Lebensmittelfarbe zur Mischung hinzu. Geben Sie dann etwas der Mischung auf die Teigplatte. Sobald das Pfannkucheneisen vorgeheizt ist, erlischt die Betriebskontrollleuchte und die antihitfbeschichtete Grillplatte hat die erforderliche Temperatur. Berühren Sie nur den Griff und senken Sie die Grillplatte langsam in den Pfannkuchenteig ab; warten Sie 2 bis 4 Sekunden, bevor Sie sie von der Teigplatte heben und erneut umdrehen, sodass die Grillplatte nach oben zeigt. Warten Sie 45 Sekunden bis 1 Minute, bis der Pfannkuchen vollständig garen kann und lassen ihn dann aus dem Eisen gleiten. Servieren Sie die Pfannkuchen warm und mit Toppings Ihrer Wahl.	

ES Conserve estas instrucciones como referencia futura.	
Qué hacer y qué no hacer	
QUÉ HACER: Rocie ligeramente la placa antiadherente con aceite para cocinar para asegurarse de que sea fácil darles la vuelta a las tortitas.	
QUÉ NO HACER: No toque las placas antiadherentes inmediatamente después de su uso.	

Cuidados y mantenimiento	
PASO 1: Antes de limpiarlo o realizar cualquier labor de mantenimiento, desenchufe el aparato de la corriente eléctrica y compruebe que se ha enfriado por completo.	
PASO 2: Limpie el aparato para preparar tortitas y la placa para la masa con un paño suave y húmedo, y séquelos bien.	

	NOTA: El aparato para preparar tortitas y la placa para la masa deben limpiarse después de cada uso.
--	---

Instrucciones de uso	
Antes del primer uso	
Antes de conectarlo a la red eléctrica, limpie el aparato siguiendo las instrucciones de la sección titulada "Cuidados y mantenimiento" .	
	NOTA: Es posible que el aparato desprenda humo y un ligero olor cuando se utilice por primera vez. Es algo normal que desaparece pronto. Ventile adecuadamente la ubicación del aparato para preparar tortitas.

PASSAGGIO 5: toccando solo l'impugnatura, sollevare con cautela la macchina per pancake e ruotarla in fino a rivolgerla verso il basso.	
PASSAGGIO 6: immergere lentamente la piastra di cottura nella pastella; attendere 2–4 secondi prima di sollevarla dalla pastella e girarla nuovamente in modo che la piastra sia rivolta verso l'alto.	
PASSAGGIO 7: attendere circa 45 secondi o 1 minuto, quindi fare scivolare delicatamente il pancake dalla piastra su un piatto adatto.	

	NOTA: durante l'uso, la spia di alimentazione si accende e si spegne per indicare che la macchina per pancake sta mantenendo la temperatura desiderata. Se i pancake iniziano ad attaccarsi, prima di proseguire con la cottura, distribuire una piccola quantità di olio sulla piastra di cottura antiaderente utilizzando un foglio di carta assorbente.
--	---

Come riporre il prodotto	
Controllare che la macchina per pancake si sia raffreddata completamente e sia pulita e asciutta prima di riporla in un luogo fresco e privo di umidità. Non avvolgere mai il cavo troppo stretto attorno alla macchina per pancake per evitare danni.	

Specifiche	
Codice prodotto: EK6699	Uscita: 600 W
Ingresso: 220–240 V ~ 50–60 Hz	
Ricette	
Pancake semplici	
Ingredienti 450 g di farina 500ml di latte 6 uova 3 cucchiai di olio	Guarnizioni Fragole Banana Crema di cioccolato

Procedimento	
In un recipiente, mescolare insieme la farina e le uova. Aggiungere gradualmente il latte e l'olio, mescolando fino a ottenere un composto omogeneo. Quindi aggiungere una goccia di colorante alimentare al composto. Dopodiché versare una parte del composto sulla piastra per la pastella. Una volta preriscaldata la macchina per pancake, la spia di alimentazione si spegne e la piastra di cottura antiaderente raggiunge la temperatura desiderata. Toccando solo l'impugnatura, immergere lentamente la piastra di cottura nella pastella; attendere 2–4 secondi prima di sollevarla dalla pastella e girarla nuovamente in modo che la piastra sia rivolta verso l'alto. Attendere 45 secondi o 1 minuto affinché il pancake si cuoci completamente, quindi lasciarlo scivolare su un piatto. Servire ben caldo con i topping desiderati.	

Ricetta per i pancake arcobaleno	
Ingredienti 450 g di farina 500 ml di latte 6 uova 3 cucchiiai di olio Colorante alimentare a scelta	Guarnizioni Fragole Banana Crema di cioccolato Praline

Procedimento	
In un recipiente, mescolare insieme la farina e le uova. Aggiungere gradualmente il latte e l'olio, mescolando fino a ottenere un composto omogeneo. Quindi aggiungere una goccia di colorante alimentare al composto. Dopodiché versare una parte del composto sulla piastra per la pastella. Una volta preriscaldata la macchina per pancake, la spia di alimentazione si spegne e la piastra di cottura antiaderente raggiunge la temperatura desiderata. Toccando solo l'impugnatura, immergere lentamente la piastra di cottura nella pastella; attendere 2–4 secondi prima di sollevarla dalla pastella e girarla nuovamente in modo che la piastra sia rivolta verso l'alto. Attendere 45 secondi o 1 minuto affinché il pancake si cuoci completamente, quindi lasciarlo scivolare su un piatto. Servire ben caldo con i topping desiderati.	

Uso del aparato para preparar tortitas	
Compruebe que el aparato para preparar tortitas esté limpio, seco, apagado y desenchufado de la corriente eléctrica. PASO 1: Prepare la masa de las tortitas y viértala en la placa para la masa. Una receta recomendada para la masa de las tortitas es 450 g de harina, 500 ml de leche, 6 huevos y 3 cucharadas de aceite de girasol. PASO 2: Coloque el aparato para preparar tortitas sobre una superficie plana, estable y resistente al calor que sea cómoda para el usuario. PASO 3: Enchufe el aparato a la corriente eléctrica y enciéndalo; el indicador de encendido se iluminará para reflejar que la unidad se está calentando. PASO 4: Una vez que el aparato se haya precalentado, el indicador de encendido se apagará y la placa de cocción antiadherente estará a la temperatura adecuada. PASO 5: Coja con cuidado el aparato tocando solo el asa y dele la vuelta de forma que la placa quede orientada hacia abajo. PASO 6: Coloque lentamente la placa de cocción sobre la masa para tortitas y espere entre 2 y 4 segundos antes de levantarla de la placa de la masa y de darle la vuelta una vez más, de modo que la placa de cocción quede orientada hacia arriba.	
PASO 7: Espere entre 45 segundos y 1 minuto aproximadamente antes de pasar la tortita de la placa de cocción a un plato.	

	NOTA: Durante el uso, el indicador de encendido se encenderá y apagará para señalar que el aparato mantiene la temperatura deseada. Si las tortitas comienzan a pegarse, utilice papel de cocina para extender una pequeña cantidad de aceite sobre la placa antiadherente antes de cocinarlas.
---	--

Almacenamiento	
Antes de guardarlo en un lugar fresco y seco, asegúrese de que el aparato para preparar tortitas esté frío, limpio y seco. No apriete el cable al enrollarlo alrededor del aparato; déjelo más suelto para no dañarlo.	

Especificaciones	
Código de producto: EK6699	Salida: 600 W
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz	
Recetas	
Tortita simple	
Ingredientes 450 g de harina 500 ml de leche 6 huevos 3 cucharadas de aceite	Coberturas Fresas Plátano Crema de chocolate para untar

Elaboración	
En un recipiente, mezcle la harina y los huevos. Añada poco a poco la leche y el aceite, removiendo para que se mezclen y adquieran una textura suave. A continuación, añada una gota de colorante alimenticio a la mezcla. Luego, vierta parte de la mezcla en la placa de la masa. Una vez que el aparato para preparar tortitas se haya precalentado, el indicador de encendido se apagará y la placa antiadherente estará a la temperatura perfecta. Agarrando solo del asa, coloque lentamente la placa de cocción sobre la masa para tortitas y espere entre 2 y 4 segundos antes de levantarla de la placa de la masa y de darle la vuelta una vez más, de modo que la placa de cocción quede orientada hacia arriba. Espere entre 45 segundos y 1 minuto para que la tortita se cocine del todo; una vez lista, pásela a un plato. Sírvala caliente con los aderezos que desee.	

Receta de tortitas arcoíris	
Ingredientes 450 g de harina 500 ml de leche 6 huevos 3 cucharadas de aceite Colorante alimenticio al gusto	Coberturas Fresas Plátano Crema de chocolate para untar Fideos de colores

Elaboración	
En un recipiente, mezcle la harina y los huevos. Añada poco a poco la leche y el aceite, removiendo para que se mezclen y adquieran una textura suave. A continuación, añada una gota de colorante alimenticio a la mezcla. Luego, vierta parte de la mezcla en la placa de la masa. Una vez que el aparato para preparar tortitas se haya precalentado, el indicador de encendido se apagará y la placa antiadherente estará a la temperatura perfecta. Agarrando solo del asa, coloque lentamente la placa de cocción sobre la masa para tortitas y espere entre 2 y 4 segundos antes de levantarla de la placa de la masa y de darle la vuelta una vez más, de modo que la placa de cocción quede orientada hacia arriba. Espere entre 45 segundos y 1 minuto para que la tortita se cocine del todo; una vez lista, pásela a un plato. Sírvala caliente con los aderezos que desee.	

PL Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.	
Zalecenia i ograniczenia	
ZALECENIA: Delikatnie spryskaj powierzchnię z powłoką zapobiegającą przywieraniu olejem do smażenia, aby ułatwić przewracanie naleśników.	
OGRANICZENIA: Nie należy dotykać płyty grzejnej bezpośrednio po użyciu urządzenia.	
Konserwacja	
KROK 1: Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i upewnić się, że oстыło. KROK 2: Obudowę naleśnikarki i płytę należy wytrzeć miękką, wilgotną szmatką i dokładnie osuszyć.	

	UWAGA: Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie i płytę.
---	---

Instrukcja obsługi	
Przed pierwszym użyciem	
Przed podłączeniem do sieci elektrycznej należy wyczyścić naleśnikarkę zgodnie z instrukcjami podanymi w części pt. Konserwacja .	
	UWAGA: Przy pierwszym użyciu urządzenia może pojawić się dym i nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i wkrótce ustąpi. Należy zapewnić odpowiednią wentylację wokół urządzenia.

	UWAGA: W trakcie korzystania z urządzenia kontrolka będzie włączać się i gasnąć, sygnalizując, że urządzenie utrzymuje temperaturę. Jeśli naleśniki przywierają, przed smażeniem posmaruj płytę z powłoką zapobiegającą przywieraniu niewielką ilością oleju za pomocą papierowego ręcznika.
---	---

Użytkowanie naleśnikarki	
Sprawdź, czy naleśnikarka jest czysta, sucha, wyłączona i odłączona od zasilania. KROK 1: Przygotuj ciasto na naleśniki i wlej je na płytę. Zalecany przepis na ciasto naleśnikowe to 450 g mąki, 500 ml mleka, 6 jajek i 3 łyżki oleju słonecznikowego. KROK 2: Umieść naleśnikarkę na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na wysoką temperaturę na wysokości zapewniającej użytkownikowi wygodę obsługi. KROK 3: Podłącz naleśnikarkę do źródła zasilania i włącz ją. Wskaźnik zasilania zaświeci się, informując, że urządzenie się nagrzewa. KROK 4: Po rozgrzaniu urządzenia wskaźnik zasilania zgaśnie, a płyta grzejna z powłoką zapobiegającą przywieraniu osiągnie żądaną temperaturę. KROK 5: Dotykając tylko uchwytu, ostrożnie podnieś naleśnikarkę i obróć ją tak, aby płyta grzejna była skierowana w dół. KROK 6: Powoli opuść płytę grzejną na ciasto naleśnikowe i odczekaj 2–4 sekundy, a następnie podnieś ją i ponownie odwróć, tak aby płyta grzejna była skierowana do góry. KROK 7: Odczekaj około 45 sekund do 1 minuty, zanim zsuniesz naleśnika z płyty grzejnej na talerz.	

	UWAGA: W trakcie korzystania z urządzenia kontrolka będzie włączać się i gasnąć, sygnalizując, że urządzenie utrzymuje temperaturę. Jeśli naleśniki przywierają, przed smażeniem posmaruj płytę z powłoką zapobiegającą przywieraniu niewielką ilością oleju za pomocą papierowego ręcznika.
---	---

Przechowywanie	
Przed odłożeniem naleśnikarki w suche i chłodne miejsce należy upewnić się, że urządzenie jest czyste, chłodne oraz suche. Nie wolno owijać ściśle przewodu wokół naleśnikarki. Należy owinać go luźno, aby uniknąć uszkodzenia.	

Dane techniczne	
Kod produktu: EK6699	Wyjście: 600 W
Wejście: 220–240 V ~ 50/60 Hz	

Przepisy	
Naleśniki	
Składniki 450 g mąki 500 ml mleka 6 jajek 3 łyżki oleju	Dodatki Truskawki Banan Krem czekoladowy

PT | Conserve estas instruções para referência futura.

O que fazer e o que não fazer	
O QUE FAZER: Pulverizar ligeiramente a placa antiaderente com óleo de cozinha para garantir que as panquecas são fáceis de virar.	

O QUE NÃO FAZER: Tocar nas placas antiaderentes imediatamente após a utilização.	
--	--

Cuidados e manutenção	
PASSO 1: antes de tentar qualquer limpeza ou manutenção, desligue a máquina de panquecas da tomada elétrica e verifique se arrefeceu o suficiente.	
PASSO 2: limpe a máquina de panquecas e a placa da massa com um pano macio e húmido, e seque-as cuidadosamente.	
	NOTA: a máquina de panquecas e a placa da massa devem ser limpas após cada utilização.

Instruções de utilização	
Antes da primeira utilização	
Antes de ligar a máquina de panquecas à tomada elétrica, limpe-a seguindo as instruções na secção "Cuidados e manutenção" .	
	NOTA: ao utilizar a máquina de panquecas pela primeira vez, pode ser emitido fumo e um ligeiro odor. É uma situação normal e irá desaparecer em breve. Mantenha uma ventilação suficiente em redor da máquina de panquecas.

Utilizar a máquina de panquecas	
Verifique se a máquina de panquecas está limpa, seca e desligada e a ficha retirada da tomada elétrica. PASSO 1: faça a massa de panquecas e verta-a na placa da massa. Uma receita recomendada para a massa de panquecas é com 450 g de farinha, 500 ml de leite, 6 ovos e 3 colheres de sopa de óleo de girassol. PASSO 2: coloque a máquina de panquecas numa superfície plana, estável e resistente ao calor, a uma altura confortável para o utilizador. PASSO 3: insira a ficha da máquina de panquecas na tomada elétrica e ligue o aparelho. A luz indicadora de alimentação acende-se para indicar que a unidade está a aquecer. PASSO 4: quando a máquina de panquecas tiver pré-aquecido, a luz indicadora de alimentação vai apagar-se e a placa antiaderente estará à temperatura pretendida. PASSO 5: ao tocar apenas na pega, pegue cuidadosamente na máquina de panquecas e vire-a ao contrário para que a placa fique virada para baixo. PASSO 6: baixe lentamente a placa sobre a massa de panquecas e aguarde 2 a 4 segundos antes de a levantar da placa da massa e volte a rodá-la, para que a placa fique virada para cima. PASSO 7: aguarde cerca de 45 segundos a 1 minuto antes de deixar que a panqueca deslize da placa para uma placa adequada.	

	NOTA: durante a utilização, a luz indicadora de alimentação acende-se e apaga-se para indicar que a máquina de panquecas mantém a temperatura pretendida. Se as panquecas começarem a colar, use um toalhete de papel para passar um pouco de óleo sobre a placa antiaderente antes de cozinhar.
---	---

Armazenamento	
Verifique se a máquina de panquecas está fria, limpa e seca antes de a guardar num local fresco e seco. Nunca enrole o cabo muito apertado à volta da máquina de panquecas. Enrole-o sem apertar para evitar danos.	

Especificações	
Código do produto: EK6699	Saída: 600 W
Entrada: 220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz	

Receitas	
Panqueca simples	
Ingredientes 450 g de farinha 500 ml de leite 6 ovos 3 colheres de sopa de óleo	Guarnições Morangos Banana Creme de chocolate

Metoda	
W dużej misce wymieszaj mąkę i jajka. Stopniowo dodawaj mleko i olej, mieszając, aż do uzyskania gładkiej konsystencji. Następnie dodaj do mieszanki kroplę barwnika spożywczego. Potem wlej część mieszanki na płytę. Po rozgrzaniu urządzenia wskaźnik zasilania zgaśnie, a płyta grzejna z powłoką zapobiegającą przywieraniu osiągnie żądaną temperaturę. Dotykając jedynie uchwytu, powoli opuść płytę grzejną na ciasto naleśnikowe i odczekaj 2–4 sekundy, a następnie podnieś ją i ponownie odwróć, tak aby płyta grzejna była skierowana do góry. Odczekaj od 45 sekund do 1 minuty, aż naleśnik całkowicie się usmaży, a następnie zdejmij go z urządzenia. Podawaj na ciepło z dowolnymi dodatkami.	

Przepis na tęczowe naleśniki	
Składniki 450 g mąki 500 ml mleka 6 jajek 3 łyżki oleju Wybrany barwnik spożywczy	Dodatki Truskawki Banan Krem czekoladowy Posypka

Metoda	
W dużej misce wymieszaj mąkę i jajka. Stopniowo dodawaj mleko i olej, mieszając, aż do uzyskania gładkiej konsystencji. Następnie dodaj do mieszanki kroplę barwnika spożywczego. Potem wlej część mieszanki na płytę. Po rozgrzaniu urządzenia wskaźnik zasilania zgaśnie, a płyta grzejna z powłoką zapobiegającą przywieraniu osiągnie żądaną temperaturę. Dotykając jedynie uchwytu, powoli opuść płytę grzejną na ciasto naleśnikowe i odczekaj 2–4 sekundy, a następnie podnieś ją i ponownie odwróć, tak aby płyta grzejna była skierowana do góry. Odczekaj od 45 sekund do 1 minuty, aż naleśnik całkowicie się usmaży, a następnie zdejmij go z urządzenia. Podawaj na ciepło z dowolnymi dodatkami.	

Método	
Numa taça de mistura, bata a farinha e os ovos. Adicione gradualmente o leite e o óleo, e mexa até obter uma consistência cremosa. Em seguida, adicione uma gota de corante à mistura. Em seguida, deite parte da mistura na placa da massa. Quando a máquina de panquecas tiver pré-aquecido, a luz indicadora de alimentação vai apagar-se e a placa antiaderente estará à temperatura necessária. Tocando apenas na pega, baixe lentamente a placa sobre a massa de panquecas e aguarde 2 a 4 segundos antes de a levantar da placa da massa e volte a rodá-la, para que a placa fique virada para cima. Aguarde 45 segundos a 1 minuto para que a panqueca cozinhe completamente e, em seguida, deixe-a deslizar. Sirva quente com coberturas a gosto.	

Receita de panquecas coloridas	
Ingredientes 450 g de farinha 500 ml de leite 6 ovos 3 colheres de sopa de óleo Corante, conforme desejado	Guarnições Morangos Banana Creme de chocolate Granulado

Método	
Numa taça de mistura, bata a farinha e os ovos. Adicione gradualmente o leite e o óleo, e mexa até obter uma consistência cremosa. Em seguida, adicione uma gota de corante à mistura. Em seguida, deite parte da mistura na placa da massa. Quando a máquina de panquecas tiver pré-aquecido, a luz indicadora de alimentação vai apagar-se e a placa antiaderente estará à temperatura necessária. Tocando apenas na pega, baixe lentamente a placa sobre a massa de panquecas e aguarde 2 a 4 segundos antes de a levantar da placa da massa e volte a rodá-la, para que a placa fique virada para cima. Aguarde 45 segundos a 1 minuto para que a panqueca cozinhe completamente e, em seguida, deixe-a deslizar. Sirva quente com coberturas a gosto.	

IT Conservare le istruzioni per riferimento futuro.	
--	--

Cosa fare e cosa non fare	
COSA FARE Spruzzare leggermente d'olio la piastra di cottura antiaderente in modo che i pancake siano facili da girare.	

COSA NON FARE Non toccare la piastra di cottura antiaderente subito dopo l'uso.	
---	--

Cura e manutenzione	
PASSAGGIO 1: prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare la macchina per pancake dall'alimentazione elettrica e assicurarsi che si sia raffreddata completamente. PASSAGGIO 2: pulire la macchina per pancake e la piastra per la pastella con un panno morbido e umido, quindi asciugarle accuratamente.	

	NOTA: la macchina per pancake e la piastra per la pastella devono essere pulite dopo ogni utilizzo.
---	--

Istruzioni per l'uso	
Prima del primo utilizzo	
Prima di collegare la macchina per pancake all'alimentazione elettrica, pulirla seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Cura e manutenzione" .	
	NOTA: al primo utilizzo, la macchina per pancake emette del fumo o un lieve odore. Questo fenomeno è normale e scompare in breve tempo. Mantenere una ventilazione adeguata intorno alla macchina per pancake.

Utilizzo della macchina per pancake	
Verificare che la macchina per pancake sia pulita, asciutta, spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica. PASSAGGIO 1: creare la pastella per i pancake e versarla sull'apposita piastra. Una ricetta consigliata per la pastella prevede 450 g di farina, 500 ml di latte, 6 uova e 3 cucchiai di olio di semi di girasole. PASSAGGIO 2: collocare la macchina per pancake su una superficie plana, stabile e resistente al calore posta a un'altezza confortevole per l'utente. PASSAGGIO 3: collegare la macchina per pancake all'alimentazione elettrica e accenderlo. La spia di alimentazione si accenderà per indicare che l'unità si sta riscaldando. PASSAGGIO 4: una volta preriscaldata la macchina per pancake, la spia di alimentazione si spegne e la piastra di cottura antiaderente raggiunge la temperatura desiderata.	